

# N A S Z A G M I N A BORZECHÓW

K W A R T A L N I K S P O Ł E C Z N O - K U L T U R A L N Y

33/2013 ISSN 1731-8467 NAKŁAD 1000 EGZ.

GAZETA BEZPŁATNA

## Czekają nas inwestycje

Remonty dróg, rozbudowa chodników i modernizacja mostu w Borzechowie. To niektóre z inwestycji, jakie w najbliższym czasie zostaną wykonane na terenie naszej gminy.

■ str. 4-5

## Nie tylko obietnice

O dwóch latach pracy w samorządzie powiatowym z Edwardem Jarzynką, radnym powiatowym z Borzechowa rozmawia Łukasz Chomicki.

■ str. 6

## Konkursu „Piękna wieś” rozstrzygnięty

Jedenaście posesji walczyło o miano najpiękniejszego obejścia w gminie Borzechów. Wygrał ogród Małgorzaty i Andrzeja Dubiłów z Kłodnicy Górnej.

■ str. 8-9

## Śmieci na starych zasadach

Nowy rok przyniósł nowy cennik za wywóz odpadów komunalnych. Niestety nie obyło się bez podwyżek.

Objęły one te osoby, od których odpady odbierane są raz na kwartał.

■ str. 15



*Drodzy Czytelnicy!*

*To pierwszy w tym roku numer Naszej Gminy Borzechów. Znajdziecie w nim mnóstwo informacji dotyczących tego, czym przez ostatnich kilka miesięcy żyła nasza gmina.*

*Wielu zainteresuje sprawozdanie z działalności lokalnego samorządu. Odpowiemy też na pytanie, jak radzi sobie „nasz człowiek” w powiecie. Na półmetku kadencji prezentujemy rozmowę z Edwardem Jarzynką, radnym powiatowym z Borzechowa.*

*Jednak nie samą polityką żyje człowiek.*

*W najnowszym numerze NGB publikujemy również wiele informacji kulturalnych i oświatowych. Będzie też sentymentalnie, głównie za sprawą opłatkowego spotkania seniorów. Zainteresowani poznają też wyniki kilku konkursów, m.in.*

*na najpiękniejszy ogród w naszej gminie.*

*Nie zabraknie też ważnych statystyk, jak te dotyczące straży pożarnej i rubryk sportowych.*

*Zapraszamy do lektury.*

*Łukasz Chomicki*

**NASZA GMINA BORZECZÓW  
KWARTALNIK SAMORZĄDOWY**

Wydawca:

**Urząd Gminy w Borzechowie**

tel./fax 81 511 024, 81 511 630

Redaktor prowadzący:

**Łukasz Chomicki**

e-mail: redakcja.nasza@onet.pl

# Z pracy rady

## **XVI sesja – 31 sierpnia 2012 r.**

1. Wójt przedłożył Radzie Gminy informację o przebiegu wykonania budżetu Gminy i o kształtowaniu się wieloletniej prognozy finansowej za pierwsze półrocze 2012 roku. W omawianym okresie dochody budżetowe zostały wykonane w kwocie 5.054.364 zł, co stanowiło 53,75 %. Wydatki wykonano w kwocie 4.763.435 zł, tj. w 50,62 %.

Główne zadania inwestycyjne i remontowe wykonane w I półroczu 2012 r. to:

- budowa sieci wodociągowej w Łączkach – Pawłótku (linia główna o długości 200 m)
- remonty dróg gminnych – praca równiarki, położenie warstwy tłucznia w miejscowościach: Ryczydół, Kępa Borzechowska, Łączki – Pawłówek, Majdan Borzechowski, Kępa, Kępa Kolonia, Łopiennik, Ludwinów, Majdan Skrzyniecki, Borzechów, Borzechów Kolonia, Kłodnica Dolna, Osina, Białawoda, Majdan Radliński, Kłodnica Górna, Dobrowola
- uszczelnianie nawierzchni emulsją asfaltową na drogach gminnych
- odtworzenie rowów przydrożnych w Kępie
- opracowanie dokumentacji projektowej dróg gminnych w Dobrowoli, Majdanie Skrzynieckim i Kłodnicy Dolnej oraz odbudowa tych dróg
- doposażenie Izby Pamięci w Szkole Podstawowej w Borzechowie
- remont strażnic OSP w Białawodzie, Łączkach, Ryczydole, Majdanie Borzechowskim, Borzechowie (wymiana stolarki okiennej).

2. Radni wprowadzili zmiany w budżecie Gminy na 2012 rok, m.in.:

- wprowadzono dotację celową pozyskaną z Urzędu Marszałkowskiego na odbudowę



drogi gminnej w Kłodnicy Górnej

- wydzielono środki dla OSP Borzechów na budowę miejscowej oczyszczalni ścieków

– zapisano udzielenie dotacji celowej dla OSP w Borzechowie Kolonii na docieplenie garażu, wymianę drzwi garażowych, modernizację dachu. (wymienione jednostki OSP otrzymały również środki z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej).

- zwiększono środki na odbudowę drogi powiatowej Kłodnica Dolna – Białawoda.

3. Zmieniona została uchwała o udzieleniu pomocy finansowej Powiatowi Lubelskiemu. Zwiększono o 7 tys. środków na dofinansowanie odbudowy drogi powiatowej Kłodnica Dolna – Białawoda.

4. Zmieniono wieloletnią prognozę finansową dodając załącznik zawierający planowane przedsięwzięcia z udziałem środków Unii Europejskiej, w tym zakup specjalistycznego samochodu wraz z wyposażeniem dla OSP Borzechów.

5. Rada Gminy podjęła uchwałę w sprawie podziału Gminy na okręgi wyborcze, ustalenia ich granic i numerów oraz liczby radnych wybieranych w każdym okręgu.

Zgodnie z nowym Kodeksem Wyborczym nie może być okręgów wielomandatowych, a dotychczas na terenie Gminy funkcjonował jeden taki okręg obejmujący Borzechów i Kępe Borzechowską. Przy nowym podziale wsie te zostały rozdzielone, tworząc odrębne okręgi. Pozostałe okręgi wyborcze utrzymują dotychczasowe

# gminy



granice. W każdym z okręgów będzie wybierany jeden radny. Uchwała będzie obowiązywać od wyborów następujących po zakończeniu obecnej trwającej kadencji Rady Gminy. Odrębnie w Gazecie zostaje zamieszczona tabela określająca szczegółowy podział Gminy na okręgi wyborcze.

## **XVII sesja – 7 listopada 2012 r.**

1. Wójt przedstawił Radzie Gminy informację o realizacji zadań oświatowych przez Gminę oraz omówił wyniki nauczania osiągnięte przez poszczególne szkoły w latach 2006–2012. Dokonano szczegółowej analizy wyników sprawdzianów końcowych w szkołach podstawowych oraz egzaminów gimnazjalnych. Stwierdzono, że generalnie wyniki nauczania utrzymują się poniżej śred-

niej wojewódzkiej i krajowej, co jest zjawiskiem niepokojącym. Najlepiej prezentuje się Szkoła Podstawowa w Kłodnicy Dolnej.

Zwrócono uwagę, że przy niewielkich klasach nauczyciele mają możliwość indywidualnej pracy z każdym uczniem, za czym winny iść efekty – a te niezbyt często są satysfakcjonujące.

Wójt poinformował, że Gmina zabezpiecza niezbędne środki finansowe na funkcjonowanie szkół. Realizowane jest również dowożenie uczniów do szkół miejscowych oraz 7 uczniów niepełnosprawnych – do szkół poza terenem Gminy. Uprawnieni uczniowie otrzymują stypendia szkolne. Z budżetu Gminy dofinansowywane jest dożywianie w szkołach.

2. Rada Gminy podjęła uchwałę w sprawie zamiaru likwidacji

Publicznej Szkoły Podstawowej w Kępie.

Zamiar likwidacji Szkoły wynika z przyczyn demograficznych, organizacyjnych i ekonomicznych.

Podstawę stanowi sytuacja demograficzna, która rzutuje bezpośrednio na dwie pozostałe grupy.

Uczniami Szkoły są dzieci z miejscowości: Kępa, Kępa Kolonia, Kaźmierów i Łopiennik. Obwód Szkoły obejmuje również Ludwinów, Majdan Radliński i Zakęcie, jednak dzieci z tych wsi uczęszczają do Szkoły Podstawowej w Leszczynie, znajdującej się w mniejszej odległości.

W ciągu ostatnich lat następuje sukcesywny spadek liczby uczniów Szkoły w Kępie. W roku szkolnym 2000/2001 – pierwszym, w którym w szkołach podstawowych pozostało tylko 6 klas – Szkoła liczyła 106 uczniów

Obecnie w klasach I–VI pobiera tutaj naukę tylko 34 uczniów. Ponadto 9 dzieci 5- i 6-letnich uczęszcza do oddziału przedszkolnego. W roku szkolnym 2013/2014 liczba uczniów obniży się do 29 oraz 9 przedszkolaków (w wieku 5 i 6 lat).

Z uwagi na małą liczbę dzieci w poszczególnych klasach część zajęć dydaktycznych jest łączona. Niesie to za sobą ryzyko obniżenia poziomu nauczania.

Uczniowie PSP w Kępie będą mieć możliwość kontynuowania nauki w Publicznej Szkole Podstawowej w Borzechowie lub Szkole Podstawowej w Kłodnicy Dolnej – w zależności od wyboru dokonanego przez rodziców ucznia.

Gmina zapewni uczniom bezpłatny dojazd do tych szkół, pod nadzorem opiekuna.

Obydwie szkoły dysponują dobrze wyposażoną bazą dydaktyczną. Posiadają również świetlice oraz stołówki. Nauka w obydwu szkołach odbywa się w systemie jednonmianowym. Klasy nie są liczne – w przedziale od 7 do 15 uczniów. Szkoły położone są w niezbyt dużej odległości od Szkoły w Kępie: PSP w Borzechowie – 5 km, a SP w Kłodnicy Dolnej 4 km.

Ustawa o finansach publicznych zobowiązuje samorządy do dokonywania wydatków publicznych w sposób celowy i oszczędny z zachowaniem zasady uzyskiwania najlepszych efektów.

Procedura likwidacji PSP w Kępie ma na celu racjonalizację sieci szkół w Gminie Borzechów oraz zmniejszenie dysproporcji między wydatkami budżetowymi na oświatę a otrzymywaną subwencją oświatową otrzymywaną z Budżetu Państwa. Wysokość subwencji oświatowej jest uzależniony proporcjonalnie od liczby uczniów, zatem w przypadku małej szkoły ciężar jej utrzymania spada w głównej mierze na organ prowadzący.

Obecnie subwencja oświatowa pokrywa niespełna 2/3 wydatków na utrzymanie szkół w skali całej Gminy Borzechów.

W odniesieniu do PSP w Kępie proporcje te są odwrotne. Szacuje się, że subwencja na rok 2013 wyniesie niecałe 280 tys. zł, a Gmina ze środków własnych dołoży ponad 510 tys. zł.

W przeliczeniu na 1 ucznia kwota subwencji wyniesie 8.625 zł, a średni roczny koszt nauczania – aż 22.333 zł.

Przeważającą część kosztów utrzymania szkół stanowią wynagrodzenia.

W PSP w Kępie w bieżącym roku szkolnym zatrudnionych jest 13 pracowników pedagogicznych, łącznie w wymiarze 8,93 etatu, w tym: 3 pełnozatrudnionych i 8 niepełnozatrudnionych nauczycieli, logopeda i bibliotekarz. Ponadto Szkoła zatrudnia 1 pracownika administracyjnego w wymiarze 0,5 etatu oraz 3 pracowników obsługi w pełnym wymiarze czasu pracy.

W procesie likwidacji placówki nie można zapomnieć o osobach bezpośrednio związanych z jej działalnością, czyli o uczniach i pracownikach.

Gmina dołoży należytej staranności, by zapewnić uczniom likwidowanej Szkoły jeszcze lepsze warunki nauczania, wychowania i rozwoju. Zapewni też realizację uprawnień wynikających z ustawy o systemie oświaty i innych przepisów prawnych.

Część pracowników likwidowanej placówki zostanie zatrudniona w gminnych jednostkach – w miarę możliwości finansowych i organizacyjnych.

Wcześniej były podejmowane działania aby Szkołę w Kępie przekazać do prowadzenia stowarzyszeniu powołanemu w tym celu przez mieszkańców i nauczycieli placówki. Wójt prowadził w tej sprawie od maja 2012 r. rozmowy z Radą Pedagogiczną, Radą Rodziców oraz wszystkimi rodzicami uczniów Szkoły. Do dnia 7 listopada, czyli daty podjęcia uchwały intencyjnej likwidacji nie wykazano jednak zainteresowania utworzeniem takiego stowarzyszenia, mimo dekla-

racji ze strony Urzędu Gminy udzielenia stosownej pomocy organizacyjnej i prawnej w procedurze jego powołania. Z tego względu została podjęta próba najdalej idącej zmiany organizacyjnej – likwidacji placówki.

*Ostateczna decyzja w sprawie likwidacji Szkoły została podjęta przez radnych na przełomie stycznia i lutego br. Obecnie trwa procedura przygotowawcza – o zamiarze likwidacji zostali powiadomieni rodzice uczniów Szkoły oraz, Lubelski Kurator Oświaty. Projekt uchwały w sprawie likwidacji został skierowany do zaopiniowania przez związki zawodowe. Kurator Oświaty oraz związki zawodowe negatywnie zaopiniowały projekt uchwały o likwidacji – jednak te opinie nie mają mocy wiążącej dla Rady Gminy.*

*Po wszczęciu procedury likwidacyjnej aktywność wykazała grupa rodziców i nauczycieli Szkoły przystępując do utworzenia stowarzyszenia i występując do Wójta z wnioskiem o przekazanie temu stowarzyszeniu prowadzenia Szkoły. Formalnie jednak do chwili obecnej stowarzyszenie nie zostało zarejestrowane w Sądzie. Uchwalony został też budżet na rok 2013 oraz wieloletnia prognoza finansowa przy uwzględnieniu likwidacji placówki. Według Wójta dalsze funkcjonowanie Szkoły w Kępie oznaczałoby konieczność rezygnacji z priorytetowych inwestycji w roku bieżącym i latach następnych, w szczególności: z modernizacji drogi Borzechów – Bełżyce (zadanie wspólne Gmin Borzechów i Bełżyce oraz Powiatu Lubelskiego), dokończenia drogi Dąbrowa – Białawoda, odbudowy mostu w centrum Borzechowa wraz z drogami dojazdowymi, utworzenia punktu selektywnej zbiórki odpadów w Borzechowie, odbudowy drogi w Borzechowie – strona południowa.*

3. Dokonano zmian w budżecie Gminy na 2012 rok, m.in.:  
– wprowadzono dotacje celowe na stypendia socjalne dla uczniów, na wypłatę świadczeń rodzinnych, na zasiłki stałe i pomoc w naturze



- wprowadzono do budżetu wpływy z tytułu opłat za korzystanie ze środowiska
  - zwiększono wydatki związane z gospodarką odpadami
  - dokonano przesunięć w ramach planowanych środków dla szkół
  - zwiększono wydatki na: spłatę odsetek od kredytów i pożyczek, bieżące wydatki jednostek OSP, dowożenie uczniów.
4. Rada Gminy podjęła uchwałę w sprawie obniżenia średniej ceny żyta przyjmowanej do obliczenia podatku rolnego na 2013 rok.

Średnia cena żyta ogłoszona komunikatem Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego została obniżona z kwoty 75,86 zł do 30 zł za jeden kwintal.

Oznacza to, że stawka podatku pozostała na dotychczasowym poziomie czyli 75 zł od 1 hektara przeliczeniowego.

5. Uchwalono Roczny Program Współpracy Gminy Borzechów z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3

ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2013.

Program określa przedmiot współpracy, zasady i formy współpracy i sposób realizacji. Priorytetowe przedsięwzięcia dotyczą obszarów: kultura i sztuka, turystyka i aktywny wypoczynek, kultura fizyczna, kultura fizyczna i sport, rekreacja, profilaktyka. Podmioty realizujące określone zadania zostaną wyłonione w drodze otwartego konkursu ofert.

#### XVIII sesja – 7 grudnia 2012 r.

1. Podjęta została uchwała w sprawie podziału Gminy Borzechów na obwody głosowania i ustalenia ich numerów, granic i siedzib obwodowych komisji wyborczych. Zgodnie z Kodeksem Wyborczym rady gmin mają obowiązek podjąć uchwały w tym zakresie w terminie trzech miesięcy od daty dokonania podziału gminy na okręgi wyborcze (więcej na str. 6).  
Uchwała zawiera jedną istotną zmianę w stosunku do prawa



obecnie obowiązującego – siedziba Obwodowej Komisji Wyborczej w Kępie zostanie przeniesiona z budynku Szkoły Podstawowej do strażnicy OSP w Kępie. Nowe prawo będzie obowiązywać od następnych wyborów do samorządu.

2. Wprowadzono zmiany w budżecie Gminy na 2012 rok, m.in.:

- zwiększono dochód z tytułu subwencji oświatowej
- dokonano przesunięć w ramach wydatków oświatowych
- zwiększono środki na dofinansowanie uczniów
- zwiększono środki na zapłatę odsetek od kredytów.

3. Radni przyjęli sprawozdania z realizacji Gminnego programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych i Przeciwdziałania narkomanii za 2012 rok oraz uchwalili Program na rok 2013.

Program określa szczegółowo działania w zakresie profilaktyki antyalkoholowej i antynarkotykowej. Precyzuje też działa-

nia Gminnej Komisji w zakresie rozwiązywania istniejących problemów alkoholowych.

Realizacja Programu jest finansowana ze środków pochodzących z opłat za zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych. Na 2013 rok zaplanowano dochód z tego tytułu w kwocie 44 tys. zł.

#### XIX sesja – 28 grudnia 2012 r.

1. Radni wprowadzili ostatnie zmiany budżetu na rok 2012, które w znacznej części miały charakter porządkujący, polegający na przesunięciu planowanych środków między działami i paragrafami.

Ponadto o 80 tys. zł zmniejszono planowane dochody budżetu – o tyle niższą – w odniesieniu do wcześniejszych ustaleń – dąrowiznę przekazała Gminie Farma Wiatrowa w Budowie. Rozdysponowano również rezerwę zarządzania kryzysowego.

2. Uchwalono budżet Gminy na rok 2013.

Łączną kwotę dochodów budżetu Gminy określono w wysokości 9.847.117 zł. Planowane wydatki wyniosą 9.997.117 zł. Założony deficyt budżetowy w kwocie 150 tys. zł zostanie pokryty kredytem długoterminowym.

Określone w budżecie przedsięwzięcia inwestycyjne i remontowe obejmują następujące zadania:

- odbudowa drogi gminnej w Borzechowie – strona południowa (120 tys. zł)
- dofinansowanie dokończenia odbudowy drogi powiatowej Kłodnica Dolna – Białawoda (200 tys. zł)
- udzielenie pomocy finansowej Powiatowi Lubelskiemu na budowę chodników w ciągach dróg powiatowych w miejscowościach: Kłodnica Dolna i Łopiennik (60 tys. zł)
- częściowe sfinansowanie budowy parkingu w Borzechowie (w okolicach cmentarza) (20 tys. zł)
- budowa parkingu w Kłodnicy Dolnej przy strażnicy OSP (20 tys. zł)
- remonty bieżące dróg gminnych (155 tys. zł)
- dofinansowanie opracowania dokumentacji na przebudowę

mostu i dróg dojazdowych w Borzechowie (10 tys. zł). Zły stan techniczny mostu stwarza konieczność generalnego remontu. Wykonanie całości prac planowane jest na 2014 rok. Koszt zadania szacowany na ok. 1,4 mln zł zostanie sfinansowany wspólnie przez Gminę Borzechów i Powiat Lubelski.

- zakup samochodu ratowniczo-gaśniczego typu średniego z wyposażeniem dla jednostki OSP Borzechów (800 tys. zł) – 85 % kosztów zostanie pokryta ze środków Unii Europejskiej
  - zakup komputerów dla Szkoły Podstawowej w Borzechowie (10 tys. zł)
  - remont podłóg w budynku Szkoły Podstawowej w Kłodnicy Dolnej (10 tys. zł)
  - urządzenie gminnego punktu selektywnej zbiórki odpadów oraz zakup samochodu dla potrzeb tego punktu
  - urządzenie zieleni w centrum Borzechowa
  - opracowanie dokumentacji na urządzenie zieleni przy Szkole Podstawowej w Kłodnicy Dolnej
  - opracowanie dokumentacji na inwestycje planowane do realizacji w 2014 r. przy współudziale środków pozyskanych z Lubelskiej Grupy Działania
  - rozbudowa pomieszczeń Gminnej Biblioteki Publicznej w Borzechowie oraz unowocześnienie istniejącego obiektu sportowo-rekreacyjnego w Borzechowie Kolonii (oszczędnościowe oświetlenie, dodatkowe miejsca siedzące na widowni, parking, toalety).
- Gmina będzie finansować koszty usuwania odpadów niebezpiecznych zawierających azbest oraz udzieli dotacji celowych dla mieszkańców budujących przydomowe oczyszczalnie ścieków.
- Duże nakłady (pod 200 tys. zł) zaplanowano na odbiór i zagospodarowanie odpadów komunalnych, czyli nowe zadanie nakładane na gminy od lipca 2013 r.
- Przy uchwalaniu budżetu zwrócono uwagę, że planowa-

ne zadania będą możliwe do realizacji przy likwidacji Publicznej Szkoły Podstawowej w Kępie z końcem roku szkolnego 2012/2013.

Jeśli do likwidacji nie dojdzie, wówczas środki planowane na inwestycje będą musiały zostać przesunięte na funkcjonowanie tej placówki.

3. Podjęto uchwałę w sprawie wieloletniej prognozy finansowej obejmującej lata 2013-2022. Prognoza obrazuje przewidywaną sytuację finansową Gminy co pozwala na analizę możliwości inwestycyjnych w przyszłych latach oraz ocenę zdolności kredytowej.

4. Radni podjęli uchwałę o udzieleniu pomocy finansowej dla Powiatu Lubelskiego. Gmina Borzechów przekaze Powiatowi środki na dofinansowanie następujących zadań:

- dokończenie odbudowy drogi powiatowej Kłodnica Dolna – Białawoda (200 tys. zł)
- kontynuacja budowy chodników w ciągach dróg powiatowych w Łopienniku i Kłodnicy Dolnej (60 tys. zł)
- opracowanie dokumentacji odbudowy mostu w Borzechowie wraz z drogami dojazdowymi (10 tys. zł)
- zakup karetki dla SP ZOZ Nr 1 w Bełżycach (15 tys. zł).

5. Kolejna uchwała to nowelizacja przepisów z roku 2011. Na jej mocy mieszkańcy budujący przydomowe oczyszczalnie ścieków będą mogli uzyskać dotację celową w kwocie do 2.500 zł (dotychczas było to 1.500 zł).

Po zakończeniu obrad uczestnicy sesji oraz zaproszeni goście: ks. Andrzej Wróblewski – proboszcz Parafii w Borzechowie i Pan Lucjan Orgasiński – wiceprezes Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Lublinie podzielili się opinią składając sobie wzajemnie oraz całej Gminie jako wspólnocie serdeczne życzenia noworoczne. Spotkanie zostało uświetnione występem uczniów klasy II Szkoły Podstawowej w Kłodnicy Dolnej. Mali artyści przedstawili tradycyjne Jasełka.

cd. ze strony 4-5

**Podział Gminy Borzechów na obwody głosowania**

Numer obwodu głosowania	Granice obwodu (sołectwa)	Siedziba Obwodowej Komisji Wyborczej	Numer okręgu wyborczego
1	Borzechów, Kępa Borzechowska, Majdan Skrzyniecki, Borzechów Kolonia	Borzechów Kolonia 227, Gimnazjum – lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych	1, 2, 3, 4
2	Białawoda, Kaźmierów, Dąbrowa, Osina, Kłodnica Dolna, Kłodnica Górna	Kłodnica Dolna 117, Szkoła Podstawowa	5, 6, 7, 8
3	Łopiennik od nr 1 do 104, Łopiennik od nr 105 do końca, Majdan Radliński, Ludwinów, Zakęcie	Łopiennik 127, Remiza Ochotniczej Straży Pożarnej	9, 10, 11
4	Kępa, Kępa Kolonia	Kępa 39, Remiza Ochotniczej Straży Pożarnej	12, 13
5	Łączki-Pawłówek, Majdan Borzechowski, Grabówka	Łączki-Pawłówek 40, Remiza Ochotniczej Straży Pożarnej – lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych	14
6	Dobrowola, Ryczydół	Dobrowola 31, Remiza Ochotniczej Straży Pożarnej – lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych	15

**Podział Gminy Borzechów na okręgi wyborcze**

Numer okręgu	Granice okręgu	Liczba wybieranych radnych
1	Borzechów	1
2	Kępa Borzechowska	1
3	Majdan Skrzyniecki	1
4	Borzechów Kolonia	1
5	Białawoda, Kaźmierów	1
6	Dąbrowa, Osina	1
7	Kłodnica Dolna	1
8	Kłodnica Górna	1
9	Łopiennik od nr 1 do nr 104	1
10	Łopiennik od nr 105 do końca, Majdan Radliński	1
11	Ludwinów, Zakęcie	1
12	Kępa	1
13	Kępa Kolonia	1
14	Łączki-Pawłówek, Majdan Borzechowski, Grabówka	1
15	Dobrowola, Ryczydół	1

# Nie tylko obietnice

O dwóch latach pracy w samorządzie powiatowym z Edwardem Jarzynką, radnym powiatowym z Borzechowa rozmawia Łukasz Chomicki.

**Łukasz Chomicki:** Właśnie mijają dwa lata od kiedy został pan radnym powiatowym. Półmetek kadencji to czas pierwszych podsumowań. Jak pan ocenia ten okres?

**Edward Jarzynka:** Obecna kadencja jest trudna dla większości samorządów. Również powiat boryka się z brakiem środków na realizację wielu potrzebnych inwestycji. Bołączką jest także niż demograficzny w szkołach, zadłużenie służby zdrowia oraz nowe obowiązki nakładane na samorządy przez państwo bez wsparcia finansowego.

**Ł.Ch.:** Mimo to radni muszą podejmować decyzje. Od początku kadencji kierował się pan zasadą „mniej mówić, więcej działać”. Czy pańskie motto jest nadal aktualne?

**E.J.:** Zgadza się. Jako członek Rady Powiatu w Lublinie uczestniczyłem w podejmowaniu wielu ważnych a często również trudnych i niepopularnych decyzji dotyczących powiatu. Mam na myśli sprawy połączenia placówek służby zdrowia w Bełżycach oraz pla-



ny połączenia szkół w Bychawie i Bełżycach. Innym trudnym problemem są będące w bardzo złym stanie technicznym drogi powiatowe. Popierałem wszelkie inicjatywy samorządów i Zarządu Powiatu prowadzące do realizacji zadań drogowych na terenie całego powiatu.

**Ł.Ch.:** Jest pan radnym z Borzechowa. Co konkretnie udało się zyskać dla naszej gminy? Czy spełnił pan już jakieś przedwyborcze obietnice?

**E.J.:** Najbardziej cieszy mnie oczekiwana od kilkudziesięciu lat przez mieszkańców częściowa odbudowa drogi po-

wiatowej na odcinku od kościoła w Kłodnicy Dolnej w kierunku do miejscowości Białawoda i budowa chodników w Borzechowie Kol., Kłodnicy Dolnej, Majdanie Radlińskim i Łopienniku na terenie gminy Borzechów. Jako radny powiatowy wspierałem też inicjatywę dyrektora ZOZ Nr 1 w Bełżycach dotyczącą remontu Gminnego Ośrodka Zdrowia w Borzechowie i Wiejskiego Ośrodka Zdrowia w Kłodnicy Dolnej oraz zakupu nowej karetki pogotowia.

**Ł.Ch.:** Jakie ma pan plany na drugą część kadencji. Czego mogą spodziewać się mieszkańcy gminy Borzechów?

**E.J.:** Pomimo trudnej sytuacji finansowej powiatu jak i gminy Borzechów chciałbym, aby w kolejnych latach udało się doprowadzić do zakończenia odbudowy ostatniego odcinka (ok. 950 mb) drogi Kłodnica – Białawoda i zakończenia budowy chodnika w Kłodnicy Dolnej i Łopienniku. Mam też nadzieję, że przy udziale samorządów gminnych Bełżyc i Borzechowa w 2014 roku uda się doprowadzić do modernizacji drogi powiatowej Bełżyce – Borzechów oraz do przebudowy mostu w centrum Borzechowa wraz z drogami dojazdowymi.

**Ł.Ch.:** Życzymy panu i nam realizacji planów. Dziękuję za rozmowę.

# JUBILEUSZOWE spotkanie opłatkowe

Najstarsi i samotni mieszkańcy gminy Borzechów zgromadzili się w grudniu na wspólnym kolędowaniu. To było już dziesiąte Opłatkowe Spotkanie Seniorów.

Przybyłych gości powitał wójt Zenon Madzelań oraz ks. Władysław Wójtowicz. W nastroju świątecznym wprowadziła młodzież z Gimnazjum w Borzechowie, która zaprezentowała montaż słowno-muzyczny pod kierunkiem Urszuli Kijek, Katarzyny Padała i Doroty Bukowskiej. Spotkanie uświetniły występy Orkiestry Dętej z Borzechowa oraz zaproszonego na uroczystość ludowego Zespołu Śpiewaczego ze Starych Wierchowisk. Wszyscy goście otrzymali upominki wykonane przez dzieci podczas zajęć w bibliotece.

Uroczystość mogła się odbyć dzięki wsparciu finansowemu Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz właścicielom sklepów i piekarni z terenu gminy: Annie Śledzickiej, Agnieszce i Arturowi Jańskowskiemu, Henryce i Stanisławowi Mrowcom, Iwonie i Markowi Morgasiom oraz Marzenie i Zygmuntovi Łebkowskim. Dziękujemy także Czesławowi Brykowi i Bogdanowi Sarzyńskiemu za dowóz osób



na spotkanie, a także Kazimierze Pęczak za wypożyczenie sali. Podziękowania należą się również Teresie Bieleckiej, Halinie Janczak i Marii Zagajewskiej za pomoc podczas przygotowań uroczystości. Ponadto dziękujemy Leokadii Śledzickiej, Stanisławie Dębińskiej, Helenie Szantyka i Helenie Jarzynka za słodczyce na opłatkowy stół. Po raz pierwszy mogliśmy poczęstować gości świeżym ciastem, przygotowanym w bibliotece przez Elżbietę Bieniek, Marianę Pietras, Halinę Iwaniak, Helenę Jarzynka i Genowefę Dziewulską, które bezinteresownie poświęciły swój czas.



Cieszy nas, że z każdym rokiem gościmy więcej osób. Życzymy wszystkim seniorom zdrowia i optymizmu, aby w ko-

lejnych latach, mogli spotkać się wspólnie i podzielić opłatkiem.

AGNIESZKA ZAGAJEWSKA  
DOROTA GAŁAŃ

**P**od koniec października grupa gimnazjalistów z pierwszych klas razem z opiekunami porządkowała cmentarz wojenny w Grabówce.

To zbiorowa mogiła żołnierzy polskich, austriackich i rosyjskich, którzy polegali w walce po przesunięciu się linii frontu na północ w kierunku Bełżyc, Babina i Jastkowa w 1915 roku. Szkolna młodzież postanowiła opiekować się tym miejscem

## LEKCJA PATRIOTYZMU



pamięci i co roku odwiedzać groby, składać wiązanki, zapalać znicze i poznawać historię tego miejsca. To ważna lekcja wychowania patriotycznego – mówią nauczyciele. Z kolei uczniowie przyznają, że do tej pory nie znali tego miejsca, większość z nich była przekonana, że są to mogiły żołnierzy z czasów II wojny światowej.

EDYTA ZARZECZNA  
DOROTA BUKOWSKA



## Borzechów na płótnie i w obiektywie

**K**onkurs plastyczny i fotograficzny „Moja Mała Ojczyzna – krajobrazy, ludzie, wydarzenia” został rozstrzygnięty. Organizatorem konkursu była Gminna Biblioteka Publiczna w Borzechowie i Koło Plastyczne „Plamki” z Publicznej Szkoły Podstawowej im. K. Rasławskiego w Borzechowie. Patronat objął wójt gminy.

Na konkurs wpłynęło po 8 prac malarskich i fotograficznych wykonanych przez dzieci i młodzież z terenu gminy Borzechów. W kategorii malarskiej I miejsce zajął Jan Wojciech

Kamiński, II miejsce Martyna Moryl, III miejsce Alicja Fredo. W kategorii fotograficznej szkół podstawowych nagrodzono prace Mileny Wełny (I miejsce), Beaty Gałat (II miejsce), Jana Wojciecha Kamińskiego (III miejsce). Wśród uczniów gimnazjum I miejsce zajęła Katarzyna Kosik, a II miejsce Dominika Wawer. Prace pozostałych osób zostały wyróżnione.

Gratulujemy zwycięzcom i zapraszamy do kolejnych konkursów.

AGNIESZKA ZAGAJEWSKA  
BOŻENA KAMIŃSKA



Ogród Małgorzaty i Andrzeja Dubil



## Konkurs PIĘKNOŚCI



Pamiątkowe zdjęcie z podsumowania konkursu

Ogród Agnieszki i Wiesława Drozd





# PIĘKNA WIEŚ

Jedenaście posesji walczyło o miano najpiękniejszego obejścia w gminie Borzechów. Wygrał ogród Małgorzaty i Andrzeja Dubił z Kłodnicy Górnej.

Kolejna edycja konkursu „Piękna wieś” została ogłoszona latem 2012 roku. Jego celem jest stałe podnoszenie estetyki na terenie gminy. Konkurs miał być przeprowadzony w dwóch kategoriach: gospodarstwo rolne oraz posesja/ogród. Jednak w pierwszej z wymienionych kategorii nie wpłynęło żadne zgłoszenie. Do rywalizacji stanęło jedenaście obejść w kategorii posesja/ogród. Komisja w okresie wakacji dwa razy odwiedzała uczestników konkursu.

Na ocenę wpływały różne elementy: ogólne wrażenie, ciekawe rozwiązania zagospodarowania posesji, różnorodność nasadzeń, rozwiązania ekologiczne, obiekty małej architektury i oryginalność. Laureaci otrzymali nagrody pieniężne, zaś pozostali uczestnicy – pamiątkowe upominki.

#### Laureatami konkursu zostali:

##### I miejsce

– Małgorzata i Andrzej Dubił zam. Kłodnica Górna

##### II miejsce ex aequo:

– Jolanta i Zbigniew Gorajek zam. Borzechów

– Joanna i Paweł Żywiczny zam. Łączki - Pawłówek

##### III miejsce ex aequo:

– Agnieszka i Wiesław Drodza zam. Kępa Borzechowska

– Hanna Ślusarska zam. Borzechów Kolonia.

#### Posesja Jolanty i Zbigniewa Gorajek



#### Ogród Joanny i Pawła Żywicznych



#### Posesja Hanny Ślusarskiej



# Ku czci patrona



29 listopada 2012 r. Publiczna Szkoła Podstawowa w Borzechowie uroczystość świętowała szóstą rocznicę nadania jej imienia Kazimierza Rasławskiego. Była to również okazja do uczczenia 94. rocznicy Odzyskania Niepodległości. Tego dnia odbyło się również ślubowanie Pierwszaków.

Starsi koledzy przygotowali montaż słowno – muzyczny pt. „Tęsknota niejedno ma imię” uświetniający 94 rocznicę odzyskania niepodległości oraz 6 rocznicę nadania szkole imienia. Temat niepodległości był ściśle powiązany z życiem patrona szkoły, gdyż jako legioni-

sta brał czynny udział w walce o niepodległość Polski. Wiersze o tematyce patriotycznej przeplatane były piosenkami żołnierskimi. Na koniec wszyscy zgromadzeni odśpiewali „Rotę”. Delegacja uczniów złożyła kwiaty przed tablicą upamiętniającą patrona.

W drugiej części uroczystości ślubowanie złożyło piętnastu uczniów kl. I. Uczniowie pięknie zaśpiewali piosenki, pokazali swoje umiejętności recytatorskie oraz wykazali się wiedzą z różnych dziedzin. Towarzyszyła temu podniosła atmosfera, a na buziach dzieci rysowały się wielkie emocje. Uczniowie udowodnili, że są gotowi do złożenia uroczystego ślubowania na poczet sztandaru szkoły. Uczniowie klasy I zostali przyjęci do braci uczniowskiej. Ukoronowaniem

aktu pasowania było wręczenie pamiątkowych dyplomów i legitymacji szkolnych. Ten dzień na długo pozostanie pierwszacom w pamięci.

Uroczystość przygotowały nauczycielki: Jolanta Kokowicz, Krystyna Kołtun i Urszula Wnuk.

Rodzicom dziękujemy za pomoc w przygotowaniu uroczystości oraz gratulujemy tak wspaniałych pociech, a Pierwszacom życzymy wielu sukcesów w murach naszej szkoły.

JOLANTA KOKOWICZ

**P**odróż w dawne czasy. Taką możliwość mają uczniowie ze Szkoły Podstawowej w Kłodnicy Dolnej. Wszystko dzięki kącikowi regionalnemu, który został otwarty w tym roku szkolnym.

W kąciku można m.in. obejrzeć wyposażenie wiejskiego domu sprzed stu lat, oraz niezbędny wówczas sprzęt gospodarstwa domowego i wyroby rękodzielnicze. Każdy eksponat jest opisany.

Dużo miejsca zajmują zdjęcia z okresu międzywojennego dokumentujące życie i prace ludzi z najbliższych miejscowości.

## TAK DRZEWIEJ BYWAŁO



Oddzielne miejsce poświęcone jest historii szkoły. Znajdują się tu eksponaty dokumentujące lata szkolne sprzed II wojny światowej, z okresu niemieckiej okupacji oraz dalszych lat. Można też zobaczyć szkolne pomoce, podręczniki, czasopisma i zeszyty uczniowskie z tamtego okresu.

Bardzo dziękujemy wszystkim osobom, które wspierały nas w gromadzeniu eksponatów. Jednocześnie informujemy, że nadal chcemy wzbogacać nasz kącik przedmiotami, dokumentami i zdjęciami, które będą świadczyły o naszej historii, tradycji i kulturze.

ZOFIA TYMIŃSKA

# Niech tradycjom ludowym zadość będzie

**U**czniowie ze Szkoły Podstawowej w Kłodnicy Dolnej w ostatnich dniach wędrowali po okolicznych miejscowościach z życzeniami na Nowy Rok.

W tym roku w rolę Kolędników wcielił się uczniowie klasy II. Jako pierwszy dzieci odwiedziły urząd gminy. Uczniowie bez tremy odegrali swoje role. Cichy i skromny pastuszek razem z aniołem złożyli noworoczne życzenia. Turoń z kłapiącą paszczą potupał i pobrykał aby się mnożyło i darzyło. Garbata czarownica rzuca-



ła czary i uroki, a groźny diabeł przestrzegał przed ogniem piekielnym. Herod w purpu-

rach i złocie podkreślał swoją władzę, ale grzmiące słowa i dumna poza nie pokonały ci-

chej, podstępnej śmierci, która z ochotą skośiła mocarza. Brzuchaty Żyd lamentował nad całym wydarzeniem.

Odgrywane scenki opowiadające o narodzinach Jezusa w Betlejem dzieci przeplatały kolędami i pastoralkami.

Serdeczne przyjęcia, obfite datki i słodczyce sprawiają, że mali Kolędnicy dzielnie znosili trud wędrowania. Nie przerażała ich mało sprzyjająca aura ani poświęcenie swojego wolnego czasu.

M. KUCHNO

## Maluchy lubią misie



**26** listopada był Międzynarodowym Dniem Pluszowego Misia.

O święcie swoich pluszaków pamiętały dzieci z oddziału przedszkolnego i klas I-III z Publicznej Szkoły Podstawowej w Kępie. Uczniowie pozna-

li też życie prawdziwych misiów oraz wzięli udział w konkursach. Dzieci kolorowały misie, nadawały imiona swoim przytulankom, wybierały najmniejszego i największego pluszaka, a także ściagały się w lizaniu miodu.

ANNA SKUBIK

## Nasi w Studio Buffo

**S**pektakl „Tyle miłości” i spotkanie z Januszem Józefowiczem było celem kolejnego wyjazdu borzechowskich miłośników teatru do Warszawy.

3 listopada grupa mieszkańców z naszej gminy obejrzała przedstawienie w Studio Buffo. W głównych rolach wystąpili m. in. Natasza Urbańska i Janusz Józefowicz, którzy przypomnieli polskie szlagiery filmowe i kabaretowe z lat dwudziestych

i trzydziestych. Dzięki połączeniu techniki filmowej i teatralnej obok gwiazd na scenie pojawiali się artyści przedwojennego kina muzycznego. Przedstawienie dostarczyło niezapomnianych wrażeń uczestnikom wyjazdu.

Po spektaklu grupa spotkała się z reżyserem sztuki Januszem Józefowiczem, a przewodniczący Rady Gminy Henryk Orgasiński zaprosił artystę do Borzechowa.

IZABELA JAKUBOWSKA



## Dzieci uwielbiają Boże Narodzenie

**W**szyscy Czekają na Boże Narodzenie. Ten okres szczególnie uwielbiają dzieci. Jak co roku najmłodszy ze Szkoły w Borzechowie, przygotowawali ozdoby choinkowe, dekoracje świąteczne i uczyli się kolęd. Tradycją stała się też Wigilia Szkolna podczas której młodsze dzieci oglądały przedstawienie w wykonaniu starszych klas. Atmosferę świąt oddało najbardziej przedstawienie Jasełek przez dzieci z Punktu i Oddziału Przedszkolnego. W spe-



cialnie przygotowanych kostiumach oraz w pięknej scenografii nawiązującej do Betlejem maluchy przedstawiły sceny narodzin Chrystusa. Mali aktorzy z dużym przejęciem i poświęceniem wiernie odtworzyli swoje role. Całość przedstawienia została przygotowana pod kierunkiem nauczycielek Marii Skórskiej i Pauliny Figury. Kiedy artystyczna część dobiegła końca wszyscy występujący na scenie dostali gromkie brawa.

MARIA SKÓRSKA

# NIETYPOWA LEKCJA język

Dwóch studentów z zagranicy gościło na początku grudnia w Gimnazjum w Borzechowie. Z Brazylii przyjechała Larissa Milani, a Sean Tanje reprezentował Malezję i Nową Zelandię. Kilkundniowa wizyta odbyła się w ramach międzynarodowego projektu AIESEC.

Studenci prowadzili zajęcia dla gimnazjalistów w języku angielskim. Uczniowie mieli możliwość przełamania barier językowych i sprawdzenia się w praktycznej znajomości języka obcego. Młodzież poznała kraje, kulturę oraz zwyczaje gości. Była to również okazja na otworzenie się na międzykulturowość i szerzenie tolerancji.



## ■ Alfabet Gminy

### B jak Borzechów Kolonia

Miejscowość jest przedłużeniem w kierunku wschodnim północnej części Borzechowa. W początkach XIX w. znajdował się tu zespół dworski należący do rodziny Dłuskich.

Ze źródeł wynika, że mieszkańcy Borzechowa osiedlili się już wcześniej na terenach tej wsi. Jednak administracyjnie taka nazwa nie została nigdzie odnotowana.

Można sądzić, że nazwa powstała, gdy w 1892 r. dobra majątkowe zostały rozparcelowane przez Towarzystwo Kredytowe. Wydzieloną wówczas Kolonię – zwaną Borzechowem – wraz z dworem odkupił hrabia Brodowski i rozprzedał w latach 1909–1910 na kolonię.

W początkach XIX w. na obszarze wsi Borzechów Kolonia znajdował się zespół dworski. Dobra majątkowe należały do różnych właścicieli. Pod koniec XIX w. majątkiem zarządzali Dłuscy, którzy byli również właścicielami dóbr w Niedrzwicy Kościelnej.

Z tyłu absydy kościoła św. Bartłomieja w Niedrzwicy Kościelnej wyryty jest pod herbem Należący napis: *Tu spoczywają zwłoki śp. Tomasza Dłuskiego zmarłego w wieku 93 lat 1800 roku fundatora tego kościoła, ostatniego podkomorzego lubelskiego, kawalera Orderu Świętego Stanisława, Posła na Sejm Czteroletni, właściciela dóbr Butanowa, Tomaszowic, Niedrzwicy, Borzechowa.*

Borzechów Kolonia to wieś typowo rolnicza i pod względem liczby ludności jedna z największych w gminie. We wsi działał młyn parowy. Zachował się tylko budynek, który pod koniec lat siedemdziesiątych przerobiony został na kaplicę rzymskokatolicką. Po wybudowaniu nowego kościoła w Borzechowie, kaplica została zamknięta.

Kolonia oznacza „niewielką posiadłość ziemską; nową osadę lub gospodarstwo rolne na gruntach przydzielonych w wyniku uwłaszczenia, parcelacji, komasacji, migracji wewnętrznej itp.”

URSZULA KIJEK



## To były



To były wyjątkowe dożynki. Po raz pierwszy na imprezie powiatowej w Radawcu Gmina Borzechów zaprezentowała pawilon promujący nasz region.

Dożynki powiatowe odbyły się na początku września 2012 r. W czasie trwania imprezy nasz pawilon odwiedziły setki osób. Byli wśród nich miesz-

# a angielskiego

Prowadzący nawiązali bardzo dobry kontakt z uczniami. Podczas ciekawych zajęć starali się ich nauczyć zwrotów i wyrażeń w swoich ojczystych językach. Dzięki tym nowym słówkom gimnazjaliści potrafili przywitać się i zapytać o samopoczucie gości podczas ich obecności w szkole.

Te niecodzienne lekcje języka angielskiego odbyły się w borzechowskim gimnazjum po raz drugi. „To był naprawdę niezwykły tydzień” – wspomina młodzież. Warsztaty cieszyły się jak zawsze ogromną popularnością

wśród uczniów, dla których taka forma nauki przynosi ogromne korzyści i uświadamia im, po co tak naprawdę uczą się języków.

Spotkania były też ważnym wydarzeniem dla nauczycieli, którzy podzielili się swoimi doświadczeniami odnośnie nauki języków obcych, porozmawiali o swoich krajach, a także przybliżyli zagranicznym gościom smaki charakterystyczne dla polskiej kuchni. W warsztatach uczestniczyli również uczniowie Gimnazjum nr 2 im. Królowej Jadwigi w Bełżycach.

MAŁGORZATA TREPIAK

**AIESEC to międzynarodowa platforma studentów zrzeszająca młodych ludzi z ponad 100 krajów świata i licząca ponad 50 000 członków. Jej głównym celem jest umożliwienie młodym ludziom rozwoju pięciu kompetencji: przedsiębiorczości, odpowiedzialności, inteligencji emocjonalnej, umiejętności pracy w globalnym środowisku oraz aktywnej nauki.**



■ Jedną z ostatnich inicjatyw Stowarzyszenia Teatr w Remizie były bajkowe wieczory. W grudniowe niedziele aktor Michał Zgietczyński czytał najmłodszym bajki przy kominku

## Zostań aktorem

„Wystawienie Hamleta we wsi Głucha Dolna” to tytuł planowanego projektu Stowarzyszenia Centrum Artystyczne Teatr w Remizie finansowanego przez Lokalną Grupę Działania „Kraina wokół Lublina”.

Projekt jest skierowany do wszystkich mieszkańców gminy, którzy mają artystyczną duszę i marzą o występie na scenie. Uczestnicy będą mieli możliwość zdobycia wiedzy o teatrze, a także ćwiczenia dykcji i ruchu

scenicznego. Ponadto wezmą udział w warsztatach teatralnych pod okiem zawodowych aktorów oraz zamienią się w projektantów kostiumów i scenografii.

Wstępna weryfikacja wniosku o dofinansowanie inicjatywy artystycznej uzyskała pozytywną opinię. Stowarzyszenie czeka na podpisanie umowy. Więcej informacji o projekcie znajdzie się w następnym numerze gazety.

IZABELA JAKUBOWSKA

# UDANE DOŻYTKI



kańcy gminy i goście z kraju i zagranicy, m.in. z Niemiec i Ukrainy.

Pawilon gminy Borzechów wzbudził też zainteresowanie

zagranicznych mediów. Na wszystkich gości, którzy zechcieli odwiedzić nasze stoisko czekały regionalne specjalności kulinarne.

# Co ciekawego w demografii

2012 rok za nami. Poniżej prezentujemy statystyki dotyczące urodzin, zaślubin i zgonów na terenie naszej gminy z ostatnich dwunastu miesięcy.

## Urodzeni w 2012 roku

1. Ćwik Maksymilian 01.01.2012 Kępa
2. Żak Agata 04.02.2012 Łączki-Pawłówek
3. Poleszak Jakub 24.02.2012 Łopiennik
4. Kot Weronika 12.03.2012 Łopiennik
5. Sobańska Hanna 08.03.2012 Kępa-Kolonia
6. Zlotnicki Michał 09.03.2012 Borzechów
7. Mazur Jakub 24.03.2012 Kępa-Kolonia
8. Szczęsny Michał 07.04.2012 Maj-Radliński
9. Kuśmierz Antonina 02.05.2012 Kłodnica Dolna
10. Mrozik Daria 30.04.2012 Borzechów-Kolonia
11. Chamera Damian 27.04.2012 Kłodnica Dolna
12. Bartoszek Damian 11.05.2012 Dobrowola
13. Oleszek Mikołaj 11.05.2012 Kłodnica Górna
14. Chomicki Aleksander 14.05.2012 Kępa Borzechowska
15. Złotucha Hubert 14.05.2012 Maj, Radliński
16. Złotucha Kacper 14.05.2012 Maj, Radliński
17. Opoka Kacper 25.05.2012 Maj, Borzechowski
18. Sagan Maximilian 01.05.2012 Łopiennik
19. Niezgoda Julia 02.06.2012 Borzechów-Kolonia
20. Skrzek Julia 01.02.2012 Osina
21. Dusińska Hanna 16.05.2012 Kłodnica Dolna
22. Szymczyk Patryk 21.07.2012 Maj, Skrzyniecki
23. Dudzik Patryk 27.07.2012 Kłodnica Dolna
24. Stępień Grzegorz 21.07.2012 Kłodnica Górna
25. Hetnar Lena 19.06.2012 Borzechów
26. Fredo Nikola 31.08.2012 Kępa-Kolonia
27. Boruch Michał 07.09.2012 Borzechów

28. Muca Elżbieta 05.09.2012 Maj, Skrzyniecki
29. Toporowska Natalia 07.09.2012 Kępa Borzechowska
30. Żuchnik Cezary 12.09.2012 Ludwinów
31. Brodac Adam 10.09.2012 Kłodnica Górna
32. Klugier Lena 16.09.2012 Maj, Borzechowski
33. Mazur Agata 16.09.2012 Borzechów-Kolonia
34. Czaplą Karolina 28.09.2012 Kłodnica Górna
35. Bednara Agnieszka 12.10.2012 Dąbrowa
36. Tomasiak Gabriela 29.10.2012 Borzechów
37. Gorajek Zuzanna 06.11.2012 Borzechów
38. Dębiec Arkadiusz 06.11.2012 Kłodnica Dolna
39. Gałat Tomasz 27.11.2012 Borzechów-Kolonia
40. Janik Szymon 27.04.2012 Kępa

## Stanęli na ślubnym kobiercu w 2012 rok

1. Pałka Marek i Napiórkowska Agnieszka 10.03.2012
2. Fredo Łukasz i Ilczak Agnieszka 18.02.2012
3. Truss Paweł i Reszka Elżbieta 24.03.2012
4. Błażejczyk Andrzej i Dąbek Aleksandra 31.03.2012
5. Pyta Łukasz i Antas Milena 30.03.2012
6. Kowal Artur i Łukasik Izabela 14.04.2012
7. Butryn Marcin i Wysocka Justyna 28.04.2012
8. Radkowiak Tomasz i Kwiecień Katarzyna 28.04.2012
9. Soś Robert i Całat Barbara 28.04.2012
10. Kuśmierz Michał i Gołoś Iwona 02.06.2012
11. Michalak Bartłomiej i Pogudź Irmira 02.06.2012
12. Żuchnik Sebastian i Niedzielska Marta 26.05.2012
13. Mirosław Piotr i Domańska Agata 16.06.2012
14. Czerwiński Paweł i Aleksandrowicz Monika 02.06.2012
15. Niedziak Arkadiusz i Maciąg Sylwia 09.06.2012
16. Domownik Emil i Sokalska Renata 09.06.2012
17. Kokowicz Daniel i Próchnicka Beata 30.06.2012

18. Błazikowski Krzysztof i Adamczyk Krystyna 30.06.2012
19. Walicki Przemysław i Pietrzak Agata 14.07.2012
20. Smaga Wojciech i Stępień Sylwia 14.07.2012
21. Pieczyński Sebastian i Młynarczyk Justyna 21.07.2012
22. Gołębiowski Tomasz i Cięszczyk Monika 28.07.2012
23. Bartoszek Łukasz i Wójcicka Sylwia 28.07.2012
24. Skwarek Mateusz i Kowal Ilona 04.08.2012
25. Klann Tomasz i Gałat Diana 04.08.2012
26. Rolla Radosław i Kozak Barbara 04.08.2012
27. Drobek Rafał i Dziekanowska Ewelina 21.07.2012
28. Gołoś Michał i Pyda Justyna 11.08.2012
29. Mizak Jan i Zięba Anna 01.09.2012
30. Kazula Sebastian i Pioś Monika 08.09.2012
31. Czuryshkiewicz Michał i Welna Ewelina 22.09.2012
32. Stefańczak Marcin i Rychlicka Adrainna 08.09.2012
33. Urban Piotr i Kawalec Dorota 06.10.2012
34. Wójcicki Piotr i Trepiek Marta 29.09.2012
35. Wcisło Łukasz i Sałata Natalia 22.09.2012
36. Gałat Rafał i Stopa Joanna 28.07.2012
37. Wejman Tomasz i Giza Marlena 28.07.2012
38. Rasiak Adam i Baran Monika 25.08.2012
39. Dziurda Mirosław i Hołody Wioleta 15.09.2012
40. Gorajek Adrian i Pogoda Magdalena 06.10.2012
41. Taramas Tomasz i Bryk Agata 13.10.2012
42. Ryszkowski Józef i Czajka Ilona 20.10.2012
43. Klugier Adam i Chmielewska Agnieszka 28.10.2012
44. Węclawski Ryszard i Sapuła Małgorzata 27.10.2012

## ZGONY w 2012 roku

1. Szczęsna Aniela 1923 Łopiennik
2. Gąska Helena 1929 Osina
3. Machaj Janina 1929 Borzechów-Kolonia
4. Biszczał Marianna 1919 Dobrowola
5. Wójcik Józef 1936 Rycydół

6. Ciołek Henryka 1927 Kaźmierów
7. Wójcicka Kazimiera 1924 Łopiennik
8. Stefanek Bogusława 1933 Dobrowola
9. Dzierba Janina 1926 Majdan Skrzyniecki
10. Gałat Stanisława 1936 Borzechów
11. Jachuła Janina 1923 Białawoda
12. Murlak Edward 1947 Maj, Borzechowski
13. Korczak Helena 1928 Kępa-Kolonia
14. Drobek Balbina 1910 Dobrowola
15. Kijewska Helena 1923 Kłodnica Górna
16. Łebkowski Jan 1924 Łopiennik
17. Adamczyk Marian 1928 Osina
18. Skubik Zofia 1934 Maj, Radliński
19. Fredo Janina 1930 Kępa-Kolonia
20. Orzeł Helena 1928 Kępa-Kolonia
21. Wiertel Wiktoria 2009 Maj, Radliński
22. Kijewski Gustaw 1951 Dobrowola
23. Ślusarczyk Stanisław 1921 Kępa
24. Walkiewicz Janina 1929 Kłodnica Dolna
25. Gałat Waclaw 1934 Kępa
26. Ziemniak Janina 1933 Kępa
27. Kasperek Jan 1952 Kępa
28. Woźniak Jerzy 1950 Kaźmierów
29. Skurska Kazimiera 1927 Kępa-Kolonia
30. Bartoszek Gustaw 1929 Zakęcie
31. Misztal Bolesława 1925 Kępa Borzechowska
32. Woźniak Mieczysław 1924 Majdan borzechowski
33. Wąsik Stanisława 1934 Dąbrowa
34. Markowska Halina 1922 Kłodnica Górna
35. Drobek Aleksander 1949 Borzechów
36. Wąsik Marianna 1919 Kłodnica Górna
37. Młynarczyk Jadwiga 1946 Kłodnica Górna
38. Kłoc Helena 1927 Osina
39. Czajkowska Marianna 1929 Kępa
40. Wójcik Tadeusz 1925 Kępa-Kolonia
41. Walankiewicz Stefan 1923 Łączki-Pawłówek
42. Kramek Zofia 1935 Łopiennik
43. Ścierzyńska Janina 1928 Kłodnica Górna

# Ważne zdarzenia w życiu OSP w 2012 r.

## 1. STATYSTYKA

- Zdarzenia 16 w 2012 r. w tym: 10 pożarów, 6 miejscowych zagrożeń. OSP Borzechów pozyskała samochód pożarniczy Star 244 z JRG Bełżyce, dzięki temu zyskała jednostki w Borzechowie Kolonii, która otrzymała samochód pożarniczy Jelcz i jednostka OSP w Łączkach-Pawłówek, która otrzymała samochód pożarniczy Star 200. Poprzedni samochód będący na wyposażeniu OSP Łączki-Pawłówek został skasowany.
- W II kwartale 2013 r. przewidywany jest zakup nowego samochodu pożarniczego dla jednostki OSP Borzechów będącej w Krajowym Systemie Ratowniczo-Gaśniczym. Samochód będący obecnie w jednostce OSP Borzechów planujemy przekazać dla OSP w Majdanie Borzechowskim.

## 2. SZKOLENIA

- W 2012 roku przeszkolono 15 członków OSP w tym:
- 10 osób – szkolenie podstawowe
  - 2 osoby – szkolenie ratowniczo-techniczne
  - 2 osoby – szkolenie ratownictwa medycznego
  - 1 osoba – szkolenie dowódców OSP

## 3. REMONTY I INWESTYCJE W OSP

- Wymiana stolarki okiennej i drzwiowej w OSP w Borzechowie, Majdanie Borzechowskim, Białawodzie, Łączkach-Pawłówek i Ryczydole-Dobrowoli.

- Wykonanie oczyszczalni ścieków dla OSP w Borzechowie.
- Wykonanie centralnego ogrzewania gazowego w OSP w Borzechowie i Borzechowie Kolonii.
- Remont boiska i wykonanie oddzielnego wejścia w budynku remizy OSC Kłodnica.
- Docieplenie sufitu w OSP Łopiennik.

- Wykonanie kominka w OSP Łączkach – Pawłówek.

## 4. ZAKUPY SPRZĘTU POŻARNICZEGO

W 2012 roku dokonano zakupu sprzętu pożarniczego w tym: mundury wyjściowe, węże pożarnicze, hełmy poż., tłumice, ubrania bojowe, aparaty ochrony dróg oddechowych, pasy bojowe, kominiarki, rękawice, buty bojowe.

## PODZIĘKOWANIA DLA:

- Posła na Sejm RP Pana Henryka Smolarza
- Dyrektora OR KRUS w Lublinie Pana Andrzeja Piełacha

Za pomoc finansową w wysokości 16.000 złotych z Funduszu Składowego Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego Rolników w Warszawie na wyposażenie w sprzęt pożarniczy jednostek OSP w Borzechowie i Łopienniku.

- Zarządu Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Lublinie: Wojciecha Piekarczyka i Lucjana Orgasińskiego oraz Andrzeja Gajka i Jerzego Kulińskiego

go za dofinansowanie w 50% budowy oczyszczalni ścieków i centralnego gazowego ogrzewania przy OSP w Borzechowie oraz centralnego gazowego ogrzewania przy OSP Borzechów Kolonia.

Osobom, które dokonały odpisów 1% z podatku dochodowego za 2012 rok:

- Mieczysławowi Piejakowi dla OSP Kłodnica
  - Mariuszowi Szewczykowi dla OSP Borzechów
- Wszystkim osobom, które 1% z odpisu przekazały dla OSP z terenu gminy bezimiennie.
- Brygadierowi Mirosławowi Hałasowi za nieodpłatne

przekazanie samochodu pożarniczego dla jednostki OSP Borzechów.

- Jerzemu Podgórnemu – właścicielowi Firmy IGORD za zakup umundurowania dla OSP w Borzechowie.

Zarządy OSP w: Borzechowie, Borzechowie Kolonii, Łopienniku i Kłodnicy.

*Zachęcamy do dokonywania odpisów swojego 1% podatku dochodowego za 2012 r. na rzecz organizacji pożytku publicznego działających na terenie naszej gminy: Związek Ochotniczych Straży Pożarnych, KRS 0000 1162 12 ze wskazaniem jednostki OSP.*

# Wywóz śmieci jeszcze na starych zasadach

Nowy rok przyniósł nowy cennik za wywóz odpadów komunalnych. Niestety nie obyło się bez podwyżek. Objęły one te osoby, od których odpady odbierane są raz na kwartał.

Przedsiębiorstwo „EKO-KRAS” sp. z o.o. zajmujące się odbiorem nieczystości z terenu gminy Borzechów tłumaczy podwyżki wzrostem opłaty marszałkowskiej, cen mediów i płac

na rzecz pracowników (wzrost najniższej krajowej).

Mając na względzie powyższe przesłanki przedsiębiorstwo odpowiedzialne za odbiór nieczystości z terenu gminy Borzechów zapewnia, że zmiany opłat nie są podyktowane chęcią zysku, a wynikają tylko i wyłącznie ze wzrastających kosztów obsługi.

Taki stan rzeczy, jak również harmonogram odbioru nieczy-

stości stałych będzie obowiązywał do 30 czerwca 2013 roku. Od 1 lipca 2013 roku zacznie funkcjonować nowy system gospodarki odpadami wynikający ze znolizowanej ustawy z dnia 13 września 1996 roku o utrzymaniu czystości i porządku na

terenie gminy. Wszystkie zmiany związane z wdrażaniem nowego systemu będą omawiane z mieszkańcami na spotkaniach organizowanych przez Wójta Gminy Borzechów na przełomie lutego i marca 2013 roku.

Michał Nowakowski

## Harmonogram wywozu nieczystości stałych z terenu Gminy Borzechów sporządzony na 2012 rok.

Lp.	Data wywozu 1 raz / miesiąc	Data wywozu 1 raz / kwartał	Miejscowość
1.	02-01-13' 01-07-13' 01-02-13' 01-08-13' 01-03-13' 02-09-13' 02-04-13' 01-10-13' 02-05-13' 04-11-13' 03-06-13' 02-12-13'	01-03-13' 03-06-13' 02-09-13' 02-12-13'	Kępa Borzechowska, Łączki – Pawłówek, Grabówka, Majdan Borzechowski, Borzechów Kolonia, Majdan Skrzyniecki, Borzechów, Kępa Kaźmierów od nr 44, Kępa Kolonia
2.	03-01-13' 02-07-13' 04-02-13' 02-08-13' 02-03-13' 03-09-13' 03-04-13' 02-10-13' 04-05-13' 05-11-13' 04-06-13' 03-12-13'	04-03-13' 04-06-13' 03-09-13' 03-12-13'	Kłodnica Górna, Osina, Dobrowola, Rycydół, Białawoda, Dąbrowa, Kłodnica Dolna, Kaźmierów, Łopiennik, Majdan Radliński, Zakęcie, Ludwinów

Uwagi:

Odpady segregowane zbierane są w tym samym dniu odbioru – drugim samochodem.

## Cennik za odbiór odpadów z pojemników obowiązujący od 1.01.2012 r.

### SM 120

- 18,14 zł brutto – cena jednego wywozu,
- całkowita opłata kwartalna przy odbiorze 1 raz na miesiąc wynosi 54,42 zł brutto,
- całkowita opłata kwartalna przy odbiorze 1 raz na kwartał wynosi 23,66 zł brutto.

### SM 140

- 21,16 zł brutto – cena jednego wywozu,
- całkowita opłata kwartalna przy odbiorze 1 raz na miesiąc wynosi 63,48 zł brutto,
- całkowita opłata kwartalna przy odbiorze 1 raz na kwartał wynosi 26,69 zł brutto.

### SM 240 Podwyżka 9,17 zł brutto za 1 odbiór

- 36,29 zł brutto – cena jednego wywozu,
- całkowita opłata kwartalna przy odbiorze 1 raz na miesiąc wynosi 108,87 zł brutto.

## Projekty realizowane przez bibliotekę

Cyfrowe Archiwum Tradycji Lokalnej, które zajmie się zbieraniem i opracowywaniem fotografii, ma powstać ze współpracy Gminnej Biblioteki Publicznej w Borzechowie z Fundacją Ośrodka Karta i Fundacją Nowe Media.

Współpraca jest jednym z działań w ramach programu Rozwoju Bibliotek i będzie trwała od stycznia do czerwca 2013 r. W projekcie Fundacji Nowe Media „Biblioteka – lokalne centrum wiedzy praktycznej” uczestnicy pod kierunkiem trenera nauczą się m.in. tworzenia gazety internetowej Qmam, prezentacji Prezi, obsługi Google Drive. Podsumowaniem projektu będzie festyn wiedzy praktycznej, który odbędzie się w czerwcu.

„Przybliżanie przeszłości – wystawa starych fotografii i nagranie wspomnień starszych mieszkańców gminy oraz stworzenie drzew genealogicznych rodzin” to projekt, na który Gminna Biblioteka Publiczna w Borzechowie zdobyła grant w wysokości 4800 zł w konkursie „Aktywna biblioteka”. Projekt będzie realizowany od stycznia do czerwca 2013 r. Zapraszamy wszystkie osoby, które chcą włączyć się do poznawania przeszłości gminy. Informacje na stronie internetowej biblioteki [www.biblioteka-borzechow.pl](http://www.biblioteka-borzechow.pl), na Facebooku oraz pod nr tel. 81 511 10 98.

AGNIESZKA ZAGAJEWSKA

## Ferie z biblioteką

Gminna Biblioteka Publiczna w Borzechowie zaprasza na Ferie z biblioteką w dniach 18–22 lutego 2013 r. w godz. 10–14. W ramach spotkań uczestnicy będą wykonywać prace plastyczne i rękodzielnicze. Ponadto odbędą się konkursy i projekcja filmów. Bezpłatnie można korzystać z komputerów i Internetu. Serdecznie zapraszamy.

AGNIESZKA ZAGAJEWSKA



## Dorośli też się uczą

Jak zdrowo odżywiać się i ułożyć jadłospis? Jak założyć gospodarstwo agroturystyczne? Odpowiedzi na te pytania poznały mieszkanki gminy Borzechów, które uczestniczyły w dwóch wyjazdach do gospodarstwa agroturystycznego w Chodlu. Wyjazdy zostały zorganizowane dzięki współpracy z fundacją „Liderzy Sukcesu”. W drugim spotkaniu wzięły udział także dzieci z piątej klasy PSP w Borzechowie, które razem z paniami przygotowały pizzę.

Bombowe popołudnia z biblioteką to zajęcia, w których dorośli mieszkańcy naszej gminy uczyli się wykonywania nowoczesnych bombek i ozdób świątecznych. W ramach tych spotkań zostały



również przygotowane ciasta na Oplątkowe Spotkanie Seniorów.

Kolejne zajęcia dla dorosłych będą się odbywać w Gminnej Bibliotece Publicznej w Borzechowie od 28 lutego w

każdy czwartek w godz. 12–16. Podczas spotkań będą wykonywane m.in. ozdoby z krepliny, sznurka sizalowego i gipsu, kartki pocztowe, pisanki i palmy. Zapraszamy do udziału.

AGNIESZKA ZAGAJEWSKA



## Nowa elewacja

W okresie wakacji budynek Szkoły Podstawowej w Kłodnicy Dolnej zyskał nową elewację. Ponadto odnowiono i zadaszono schody wejściowe, wymieniono rynny. Obiekt zyskał minitorning. Budynek jest dumą społeczności szkolnej.



■ Zapraszamy na trzynasty odcinek wspomnień Jana Lucjana Kochanowskiego

# „Tymczasem przenoś moją duszę utęsknioną..”

Nadszedł 1956 rok. Najpierw miały miejsce wypadki poznańskie, a później był polsko-węgierski październik. Właśnie podczas najgorętszych październikowych dni, nic zresztą o nich nie wiedząc, składaliśmy jachtem wizytę w Rostocku na zaproszenie NRD-owskiego armatora Deutsche Seerederei. W drodze powrotnej z Zatoce Greiswaldzkiej „połamał” nas dość silny jesienny sztorm. Po zaciemnowaniu w Świnoujściu dochodziliśmy powoli do siebie. Ponieważ na prośbę załogi pełniłem funkcję kucharza, udałem się niezwłocznie na zakupy, jako że przez ostatnie dwa dni na jachcie dysponowaliśmy jedynie dżemem truskawkowym i resztkami spirytusu. Z przyzwyczajenia kupiłem świeżą gazetę. Ktoś, kto zaczął ją czytać, zawołał: „Janek, skąd wytrzasnąłeś taką bibułę?”. Okazało się, że podczas naszej tygodniowej nieobecności tyle w kraju się zmieniło. Niezwłocznie popłynęliśmy do Szczecina. Prosto z jachtu przesiadłem się na autokar PŻM wiozący manifestantów na słynny wiec gospodarki morskiej w gdynijskiej PSM. Przypomnę, że na tym wiecu „wybrano” prof. S. Darskiego na ministra żegluga, uchwalono usunięcie oficerów kulturalno-oświatowych (czyli po prostu politruków na statkach) i przywrócenie prawa pływania tym absolwentom szkół morskich i innych marynarzom, których UB ze względów politycznych posłało na „zieloną trawkę”. I jakkolwiek październikowa odwilż okazała się krótkotrwała i wiele spraw powróciło do norm z czasów stalinowskich, to na gruncie floty część procesu odnowy stała się nieodwracalna.

Do Rostocku popłynęliśmy wypożyczonym do szczecińskiego Jachtklubu AZS pełnomorskim jachtem „Witez”, w którego załodze było kilka że-

glarek i żeglarzy z tego klubu. Przypadliśmy sobie bardzo do gustu. Kilka dni po powrocie wszyscy przyszli do mnie z informacją, że podjęli uchwałę o moim natychmiastowym przejściu do AZS. Odpowiedziałem, że właśnie wybierałem się do nich w sprawie przeniesienia, tyle, że oni mnie ubiegli. Kilka następnych lat pływałem w barwach AZS, przez pewien czas byłem nawet w zarządzie klubu – pełniłem funkcje skarbnika. Poznałem wtedy ciekawych ludzi i nawiązałem trwające do dziś przyjaźnie (...).

Z upływem lat na żeglowanie ciągle brakowało czasu. Osiągnąłem już wiek Chrystusowy i wypadało się ustatkować, więc założyłem rodzinę. Za namową żony postanowiłem dokończyć studia i uzyskać magisterkę. Robiłem to na WSE w Sopocie. Przez prawie dwa lata absorbowały mnie częste wyjazdy na uczelnię. W mojej nowo założonej rodzinie nie przelewało się, więc żeby nie być gorszym od żony, która jako lekarz dorabiała męczącymi dyżurami nocnymi, chwyciłem się różnych kursów, odczytów, zacząłem pisywać do fachowych periodyków, a w końcu podjąłem pracę na półetat w szczecińskim oddziale Instytutu Morskiego w Gdańsku.

Po pewnym czasie nie miałem wątpliwości, że dobrze zrobiłem, przenosząc się do Szczecina. Praca była i ciekawa, i absorbująca, a jedynym jej mankamentem były właściwie zbyt niskie pobory. W 1957 roku awansowałem na kierownika sekcji śródziemnomorskiej, dostałem do pomocy asystenta i operowałem już siedmioma dużymi statkami na linii albańskiej i linii Braiła (rumuński port) – Lewant (Aleksandria – Bejrut – Latakia). W 1958 roku przeszedłem kilkumiesięczną praktykę shippingową w fir-

mie agencyjnej Hagbard Denel w Sztokholmie. Muszę przyznać, że jakkolwiek nie była zbyt atrakcyjna finansowo, to bardzo dużo zyskałem na niej zawodowo. Po powrocie trafiłem na wyjątkowo dynamiczny okres rozwoju przedsiębiorstwa i znowu awansowałem, tym razem na zastępcę kierownika działu linii europejskich. Po roku byłem kierownikiem tego działu. Kierowałem dziesięcioosobowym zespołem operatorów, eksploatawaliśmy łącznie ponad 30 statków obsługujących 14 linii regularnych. Wtrącę tylko, że dziś największy polski armator – szczecińska Euroafrica – eksploatuje 12 większych statków, ale tylko na 5 liniach regularnych.

Jako szef musiałem wiedzieć o każdym statku – gdzie się znajduje, co robi – i dbać o to, aby poszczególne podróże odbywały się zgodnie z ustalonym z góry rozkładem rejsów. Musiałem również troszczyć się, aby podległe mi statki przewoziły jak najwięcej ładunków. Tymczasem sztormy, mgły, w zimie lody, a ponadto strajki w portach i różne awarie wprowadzały nieraz taki zamęt, że konieczne były różne prowizorki i podejmowanie wręcz pokerowych decyzji, nieraz w ciągu jednego połączenia radiowego z kapitanem statku. Zwłaszcza stresujące były nocne rozmowy ze statkami, bo powód, dla którego kapitan decydował się na obudzenie mnie, bywał zwykle bardzo istotny.

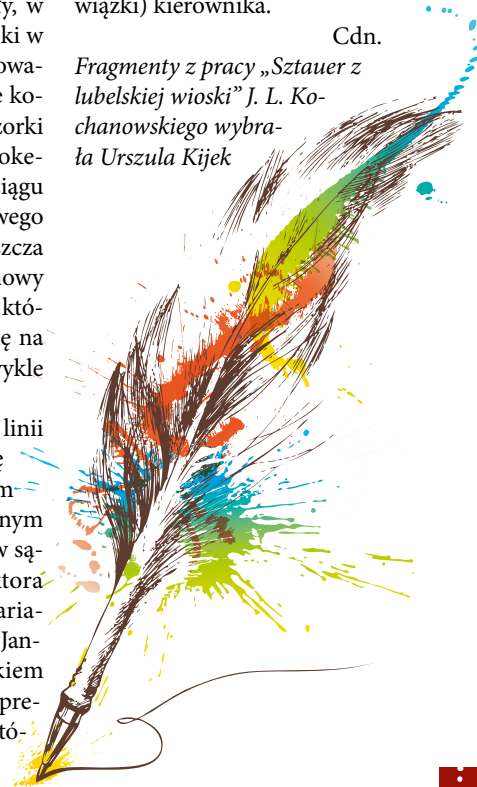
W dniu awansu na szefa linii europejskich rozstałem się wreszcie z naszym pełnym hałasem i wiecznym zadymionym „kołchozem” i zasiadłem w siedzibie gabinetu dyrektora eksploatacyjnego i sekretariatu. Nowe lokum dzieliłem z Jankiem Penkallą, kierownikiem działu trampingu (...). Reprezentował typ człowieka, z któ-

rym nie można się nie zaprzyjaźnić. Janek tryskał humorem, nigdy się nie unosił, miał nie-naganne maniery i nosił się zawsze elegancko.

Mimo, że byłem zagoniony, zauważyłem, że mój nowy przyjaciel często wyjeżdżał do portu na jakieś obce statki. Wracał, przywoząc dobre papierosy, czasami była to butelka markowego alkoholu. Po powrocie z portu zaraz siadał i pisał na maszynie atesty. Po pewnym czasie zorientowałem się, że jest niezależnym ekspertem Polskiej Izby Handlu Zagranicznego. Cierpiąc na chroniczny brak gotówki, zapytałem Janka, co należy zrobić, by zostać ekspertem. Janek szczegółowo wyjaśnił mi na czym polega procedura powoływania ekspertów (...). W sowieckiej i naszej peerelowskiej rzeczywistości o objęciu stanowiska nie decydowały ani kwalifikacje zawodowe, ani moralne, liczyła się tzw. „nomenklatura partyjna” i zasługi dla partii. Otrzymałem stanowisko p.o. (pełniący obowiązki) kierownika.

Cdn.

*Fragmenty z pracy „Sztauer z lubelskiej wioski” J. L. Kochanowskiego wybrała Urszula Kijek*



■ To była zacięta rywalizacja

# Biegi przełajowe „U ŹRÓDEŁ



Już ósmy rok z rzędu Borzechów jest gospodarzem VIII edycji Turnieju Promocyjnych Biegów Przełajowych o Puchar Wójta Gminy Borzechów „U źródeł Chodelki”. Zawody odbyły się 30 września w Borzechowie.

Głównym organizatorem i gospodarzem tego turnieju był Wójt Gminy Borzechów Zenon Madzelan. Współorganizatorami impre-

zy byli nauczyciele wychowania fizycznego z terenu gminy. To właśnie ci ostatni byli odpowiedzialni za przygotowanie tras biegowych, sędziowanie, oraz organizację zawodów od strony sportowej. Pomoc przy organizacji zawodów udzieliła Ochotnicza Straż Pożarna z Kolonii Borzechów. Na starcie stanęło około stu sympatyków biegów. Zwycięzcom turnieju wręczono pamiątkowe puchary i nagrody rze-

zowe. Każdy uczestnik biegu otrzymał poczęstunek. Ufundowane były także dwie statuetki za najstarszego i najmłodszego zawodnika turnieju, a zostali nimi: Niezgoda Marcel (1972 r.) i Dzięwulski Krzysztof (2009 r.). Miłą niespodzianką dla najmłodszych uczestników imprezy były maskotki ufundowane przez Ochotniczą Straż Pożarną w Borzechowie.

MARIUSZ WERESKI

## Klasy III i młodsi



## Kl. VI i młodsi



# CHODELKI"



■ Otwarcie VII edycji Turnieju Promocyjnych Biegów Przełajowych przez wojtę p. Zenona Madzelana

**KLASYFIKACJA NAJLEPSZYCH ZAWODNIKÓW Z POSZCZEGÓLNYCH KATEGORIACH WIEKOWYCH I NA RÓŻNYCH DYSTANSACH:**

**Dziewczęta 2003 r. i młodsi 300 m.**

1. Niezgoda Ania
2. Siurek Klaudia
3. Muca Aleksandra

**Chłopcy 1997 r. i młodsi – 1500 m.**

1. Poleszak Hubert
2. Żywicki Michał
3. Sołtys Grzegorz

**Chłopcy 2003 r. i młodsi – 300 m.**

1. Wieczorek Jakub
2. Dudziak Maciej
3. Seroka Piotr

**OPEN – kobiety 2000 m**

1. Pietrzak Joanna
2. Drozda Sylwia
3. Dec Magdalena

**Dziewczęta 2000 r. i młodsi – 700 m.**

1. Skic Julia
2. Baran Kinga
3. Skic Sylwia

**OPEN – mężczyźni 3000 m.**

1. Wrona Bartłomiej
2. Drozda Mateusz
3. Pietrzak Kamil

**Chłopcy 2000 r. i młodsi – 900 m.**

1. Sledzicki Radosław
2. Zagajewski Kamil
3. Polak Jakub

**Dziewczęta 1997 r. i młodsi – 1000 m.**

1. Bednarczyk Martyna
2. Kępska Agata
3. Wezgraj Weronika

**Najmłodszy i najstarszy zawodnik Turnieju**



**Open – kobiety i mężczyźni**



**Gimnazja dziewczęta i chłopcy**



**Szkoły podstawowe VI klasa i młodsi**



**Szkoły podstawowe III klasa i młodsi**



# WALCZYLI ZACIEKLE na nowym stadionie

XII Edycji Turniej Piłki Nożnej Seniorów o Puchar Wójta Gminy Borzechów po raz pierwszy odbyła się na nowym boisku przy Gimnazjum w Borzechowie.

Zawody rozegrano 5 sierpnia 2012 r. W turnieju wzięli udział mieszkańcy Gminy Borzechów i pracownicy zatrudnieni na terenie gminy. O godzinie 9 Zenon Madzela, wójt Gminy Borzechów uroczystie otworzył turniej. Życzył wszystkim uczestnikom sportowej rywalizacji i osiągnięcia jak najlepszego wyniku. Następnie Mariusz Wereski jako główny sędzia zawodów omówił zasady i przepisy gry obowiązujące na turnieju. Do zawodów zgłosiło się 9 drużyn (około 90 zawodników). Były to: Inter Kępa, Stoch Kłodnica, Absolwenci, Majdan Borzechowski, Ryczydół, Piorun Kłodnica, Borzechów, Gwiazdy Łopiennik, Inter Borzechów Kolonia.

Po kilkugodzinnych zmaganiach wyłoniono zwycięzców Turnieju: I miejsce – Borzechów, II – Piorun Kłodnica, III – Absolwenci.

Wyłoniono też najlepszego strzelca, zawodnika i bramkarza turnieju. Najlepszym strzelcem okazał się Skic Mateusz z Borzechowa zdobywając 12 goli, najlepszym zawodnikiem został Kurzyrna Mariusz z Pioruna Kłodnicy, zaś najlepszym bramkarzem został Jarosław Nalepa z



I miejsce – Borzechów



II miejsce – Piorun Kłodnica



III miejsce – Absolwenci

Borzechowa. Najlepsi zawodnicy turnieju otrzymali puchary, dyplomy oraz statuetki i nagrody rzeczowe.

Mecze sędziowali: Mirosław Lenard i Mariusz Wereski, zaś sędzią stolikowym – sekretarzem była pani Renata Moryl i Barbara Skrabucha.



Najlepszy bramkarz – Jarosław Nalepa



Najlepszy strzelec – Mateusz Skic



Najlepszy zawodnik – Mariusz Kurzyrna

## O G Ł O S Z E N I E

**Agent ubezpieczeniowy  
PZU Ewa Orzeł,  
przyjmuje interesantów  
w Urzędzie Gminy Borzechów  
w każdy wtorek i piątek  
w godz. 8.30–14.00.**

Istnieje możliwość opłacenia składki ubezpieczenia rolnego bez dodatkowej prowizji, jak i dojazdu do Klienta.

Wszelkie pytania proszę kierować pod numer tel. 785 240 205.

## HARMONOGRAM IMPREZ SPORTOWO-REKREACYJNYCH organizowanych na terenie gminy Borzechów w 2013 rok

Lp	Nazwa imprezy	Miejsce imprezy	Data imprezy	Organizatorzy	Źródła finansowania
1	X Turniej o Puchar Wójta Gminy w tenisie stołowym	sala gimnastyczna Borzechów	15–17 luty 2013 r.	Urząd Gminy Szkoły Podstawowe Gimnazjum	Gminna Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych
2	XI Turniej o Puchar Wójta Gminy w piłce nożnej Szkół Podstawowych	boisko sportowe przy SP w Kępie	25 czerwca 2013 r.	Urząd Gminy Szkoły Podstawowe	GKRPA
3	XIII Turniej o Puchar Wójta Gminy w piłce nożnej	boisko sportowe w Borzechowie Kolonii	4 sierpień 2013 r.	Urząd Gminy GKS „Perła”	GKRPA
4	IX Biegi Przełajowe	Borzechów, Kol. Kłodnica Dolna – Kępa Borzechowska	15 września 2013 r.	Urząd Gminy Szkoły Podstawowe Gimnazjum	GKRPA